



Distr.  
GENERAL

A/C.5/54/5  
26 October 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

Пятьдесят четвертая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 17(а) повестки дня  
НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ  
ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ  
И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ

НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ  
И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ

Записка Генерального секретаря

1. Как указано в документе A/54/101/Rev.1 от 13 сентября 1999 года, Генеральной Ассамблее на ее текущей сессии необходимо будет назначить пятерых членов для заполнения вакансий, открывающихся в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам с 1 января 2000 года.
2. В качестве кандидатов для назначения или повторного назначения соответствующими правительствами были выдвинуты следующие лица:
  - г-н Жерар Биро (Франция);
  - г-жа Норма Гойкочча Эстенос (Куба);
  - г-н Владимир В. Кузнецов (Российская Федерация);
  - г-жа Сьюзан М. Широуз (Соединенные Штаты Америки);
  - г-н Роджер Чоунгуи (Камерун).
3. Ниже приводятся биографические данные кандидатов.

ЖЕРАР БИРО (Франция)

Профессиональная деятельность

- 1997–1999 годы Член Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, независимый эксперт. Участник семинара по вопросам контроля в Организации Объединенных Наций.
- 1996 и 1990–1992 годы Специальный советник Директора Отдела Организации Объединенных Наций и международных организаций министерства иностранных дел, Париж. Представлял Францию на различных международных совещаниях и конференциях, в частности по организационным, административным, бюджетным и управленческим вопросам, а также по вопросам развития (Экономическая комиссия для Африки, Комитет по вопросам народонаселения и развития). Член делегации Франции в Пятом комитете и в Комитете по программе и координации (на тридцать первой и тридцать второй сессиях; глава делегации Франции на тридцать шестой сессии). Выступил с инициативой проведения семинара по процессу составления бюджетов, которая была одобрена Комитетом по программе и координации, а затем Генеральной Ассамблеей, и принял участие в его работе (апрель 1992 года).
- 1995 год Заместитель Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.
- 1993–1995 годы Член Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. В качестве независимого эксперта подготовил и опубликовал ряд различных исследований (на французском и английском языках) в целях упрощения и облегчения работы Секретариата, Комитета и Пятого комитета в области финансирования деятельности по поддержанию мира. Участвовал в работе семинара по среднесрочному плану Организации Объединенных Наций (апрель 1993 года).
- 1988–1990 годы Помощник Директора, затем исполняющий обязанности Директора Европейского отделения Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) (Женева). Представлял ПРООН, в частности, в Международной организации труда, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения, Управлении Верховного комиссара по делам беженцев, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и в Экономическом и Социальном Совете. Участвовал в организации Конференции по проблеме центральноамериканских беженцев. Занимался координацией и подготовкой доклада о работе Европейского отделения за двухгодичный период.
- 1983–1988 годы Заместитель Директора по экономическим вопросам и вопросам развития Отдела Организации Объединенных Наций и международных организаций в министерстве иностранных дел. Координировал действия французских министерств и других соответствующих ведомств при

подготовке инструкций для делегации Франции в Организации Объединенных Наций (во втором комитете Генеральной Ассамблеи, Экономическом и Социальном Совете, пяти региональных комиссиях, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и ее вспомогательных органах, Комиссии по транснациональным корпорациям, Комиссии по населенным пунктам, в таких фондах и программах, как ПРООН, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Мировая продовольственная программа, Всемирный продовольственный совет, в таких специализированных учреждениях, как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и Организация Объединенных Наций по промышленному развитию). Член или руководитель французской делегации на многих совещаниях этих учреждений. Председательствовал на совещаниях рабочих групп Европейского сообщества (Брюссель) и Группы западноевропейских государств (ЮНИДО).

- 1982-1983 годы Помощник межминистерского представителя по вопросам сотрудничества и помощи в целях развития при премьер-министре, отвечал за координацию и согласование политики различных французских министерств и ведомств в отношении развивающихся стран.
- 1980-1982 годы Отвечал за международные аспекты развития ("диалог Север-Юг") в министерстве иностранных дел (Управление по экономическим и финансовым вопросам). Занимался вопросами международной экономической политики в отношении развивающихся стран. Осуществлял руководство (по вопросам существа) подготовкой первой Парижской конференции по наименее развитым странам (1981 год).
- 1976-1980 годы Отвечал за создание, а затем за руководство деятельностью Бюро по вопросам многостороннего сотрудничества в министерстве по делам сотрудничества и в этом качестве регулярно принимал участие в заседаниях Комитета содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития, соответствующих органов Европейского сообщества, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Экономической комиссии для Африки, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и т.д.
- 1972-1976 годы Экономист в государственном секретариате по вопросам сотрудничества при министерстве иностранных дел. Участвовал в различных миссиях, подготовил и опубликовал ряд аналитических экономических обзоров по различным развивающимся странам, в частности африканским.
- 1969-1972 годы Экономист по вопросам людских ресурсов министерства по делам сотрудничества. Занимался анализом и прогнозированием взаимосвязей между народонаселением, экономической деятельностью, занятостью и подготовкой кадров в 14 африканских странах. Неоднократно выезжал в миссии на места. Занимался анализом вопросов экономической эффективности систем школьного образования.

Преподавательская работа

- 1970–1990 годы Читал лекции по различным вопросам в Центре подготовки кадров и документации в области экономического и технического сотрудничества, Международном институте государственного управления, Центре по вопросам высшего образования Африки и Мадагаскара.
- 1973–1975 годы Штатный преподаватель экономики в целях развития в Высшей национальной школе экономического управления и статистики, Париж.
- 1971–1973 годы Штатный преподаватель экономической документации в Европейском центре подготовки статистиков для целей развития, Париж.
- 1965–1966 годы Внештатный преподаватель сотрудничества в целях развития в Техническом колледже в Дакаре.

Университетское образование

- 1970–1971 годы Диплом о высшем образовании по курсу экономики (Парижский университет)
- 1966–1970 годы Изучение экономики (Парижский университет)
- 1966–1968 годы Институт социальных исследований Парижского католического университета
- 1966–1967 годы Социологический институт труда Парижского университета

Прочие данные

Гражданское состояние: родился в 1944 году в Женеве, отец – врач и международный гражданский служащий (Лига Наций и Всемирная организация здравоохранения); женат (1971 год), детей нет

Языки: английский (письменный и разговорный); владеет испанским, немецким, итальянским и португальским (читает)

Умение работать с компьютером: хорошее (освоил в 1974 году)

Награды: кавалер национального ордена "За заслуги", кавалер ордена "За заслуги в сельском хозяйстве"

Увлечения: домашние поделки, работа на земельном участке, игра на рояле, джаз и классическая музыка.

НОРМА ГОЙКОЧЕА ЭСТЕНОС (Куба)

Профессиональная деятельность

В настоящее время	Старший сотрудник по вопросам международных экономических организаций министерства иностранных дел Республики Куба
С 1994 года по настоящее время	Член Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам
1993–1994 годы	Представитель Кубы в Комитете по программе и координации
1993–1994 годы	Член Комитета по взносам
1991–1992 годы	Заместитель Председателя Пятого комитета на сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи
1990–1991 годы	Член делегации в Комитете по программе и координации на тридцатой и тридцать первой сессиях
1990 год	Помощник Председателя Совещания торгово–промышленных палат стран – членов Группы 77
1990 год	Временно исполняющая обязанности заместителя Председателя Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций
1989 год	Докладчик на двадцать девятой сессии Комитета по программе и координации
1989 год	Член группы приглашенных от Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна для изучения проблем мировой экономики (Вашингтон, округ Колумбия)
1988–1999 годы	Представитель Кубы в Пятом комитете на сорок третьей–сорок шестой, сорок восьмой и пятидесятой–пятьдесят третьей сессиях Генеральной Ассамблеи
1987–1990 годы	Сотрудник Постоянного представительства Кубы при Организации Объединенных Наций
1987–1990 годы	Член группы помощников Председателя Группы 77
С 1981 года по настоящее время	Сотрудник министерства иностранных дел Кубы, отвечающий за вопросы Пятого комитета
	Член Рабочей группы по изучению новых мер в отношении расходов в поддержку деятельности организаций

Сотрудник Кубинского центра международных экономических исследований

Старший сотрудник Управления по многосторонним отношениям министерства иностранных дел

Совещания и семинары

- 1990 год Восемнадцатая специальная сессия Генеральной Ассамблеи по вопросам экономического развития развивающихся стран и международного экономического сотрудничества
- 1990 год Сессия по вопросам существования Экономического и Социального Совета (Женева)
- 1986 год Совещание по оценке результатов осуществления Программы действий в интересах наименее развитых стран (Женева)
- 1985 год Совещание латиноамериканских стран по переговорам в отношении Кодекса поведения транснациональных корпораций (Буэнос-Айрес)
- 1984 год Вторая Международная конференция по народонаселению и развитию (Мехико)
- 1983 год Региональное подготовительное совещание Международной конференции по народонаселению и развитию (Куба)
- 1983 и 1984 годы Подготовительный комитет Международной конференции по народонаселению и развитию
- 1983, 1984, 1986 годы Специальные сессии Комитета по транснациональным корпорациям
- 1979-1980 годы Первый и второй конгрессы школ международных исследований и дипломатии (Панама и Коста-Рика)
- 1985 год Проводившиеся на Кубе различные семинары и совещания "за круглым столом", посвященные рассмотрению проблем мировой экономики; семинар, организованный Центром практических исследований в области переговоров по проблемам мировой экономики (Женева)

Образование

1981 год Университетский диплом в области международных отношений, Гаванский высший институт международных отношений, Гавана

Окончила ряд курсов аспирантской подготовки в области международных экономических и финансовых отношений.

ВЛАДИМИР В. КУЗНЕЦОВ (Российская Федерация)

Профессиональная деятельность

Должность, занимаемая в настоящее время	Начальник Отдела по административно-бюджетным вопросам Департамента международных организаций Министерства иностранных дел Российской Федерации
С августа 1999 года по настоящее время	Член Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам
С 1998 года по настоящее время	Заместитель члена Бюджетного комитета Совета Европы
1996-1998 годы	Член делегации Российской Федерации на сессиях Подготовительной комиссии Организации по запрещению химического оружия, Подготовительной комиссии Организации по всеобъемлющему запрещению испытаний ядерного оружия, Комитета по бюджетным и программным вопросам Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и Руководящего комитета Совета по выполнению мирных договоренностей
С 1995 года по настоящее время	Член Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций
1994 год	Член Специальной межправительственной рабочей группы экспертов, созданной во исполнение резолюции 48/218 Генеральной Ассамблеи
1990-1998 годы	Член делегации Российской Федерации в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи на ее сорок пятой-пятьдесят третьей сессиях; член делегации в Комитете по программе и координации на его тридцать первой-тридцать восьмой сессиях; член делегации на сессиях Комитета по конференциям до 1996 года
1992-1996 годы	Первый секретарь, советник и старший советник Постоянного представительства Российской Федерации при Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк
1990-1991 годы	Второй секретарь Постоянного представительства СССР при Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк
1986-1989 годы	Член делегации СССР в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи на ее сорок второй и сорок четвертой сессиях
1984-1989 годы	Атташе, третий и второй секретарь Отдела по административно-бюджетным вопросам и делам Секретариата Организации Объединенных Наций, Управление международных организаций, Министерство иностранных дел СССР
1980-1984 годы	Секретариат Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк

Образование

1974-1979 годы	Московский государственный лингвистический университет
1977 год	Университет штата Нью-Йорк, Олбани
1980 год	Курсы переводчиков Организации Объединенных Наций, Москва
1985 год	Курсы экономической переподготовки дипломатического состава, Дипломатическая академия Министерства иностранных дел, Москва

Прочие сведения

Дата рождения: 4 мая 1957 года

Семейное положение: женат, имеет двоих детей

Языки: английский, французский



СБЮЗАН М. ШИРОУЗ (Соединенные Штаты Америки)

Нынешняя профессиональная деятельность

Государственный департамент Соединенных Штатов Америки

Постоянное представительство Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций

В настоящее время                      Советник по бюджетным, финансовым, административным и кадровым вопросам/вопросам общей системы и реформы Организации Объединенных Наций, а также по вопросам деятельности базирующихся в Нью-Йорке программ и фондов Организации Объединенных Наций

1983–1997 годы                              Заместитель советника/консультант по бюджетным, финансовым, административным и кадровым вопросам/вопросам общей системы Организации Объединенных Наций, а также по вопросам деятельности базирующихся в Нью-Йорке программ и фондов Организации Объединенных Наций

С 1983 года  
по настоящее время                      Член делегации в Пятом комитете

1983–1990 годы и  
с 1994 года по  
настоящее время                          Член делегации в Комитете по программе и координации

С 1992 года  
по настоящее время                      Член Объединенного комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций

С 1996 года  
по настоящее время                      Заместитель Председателя Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

1983–1989 годы                              Член делегации в Комитете по конференциям

1986–1993 годы                              Член делегации в Детском фонде Организации Объединенных Наций

1991–1992 годы                              Член делегации в Программе развития Организации Объединенных Наций

1985–1986 годы                              Член делегации в Программе Организации Объединенных Наций по образованию и профессиональной подготовке для южной части Африки

Предыдущая профессиональная деятельность

Директор проекта, программа трудоустройства и профессиональной подготовки для меньшинств в Нью-Йорке, организованная профсоюзом рабочих металлопрокатной промышленности

A/C.5/54/5

Russian

Page 10

Куратор проекта в рамках программ трудоустройства и профессиональной подготовки, финансируемых министерством труда Соединенных Штатов Америки

Образование

1976 год

Степень бакалавра гуманитарных наук, Колледж "Ратджерс", Нью-Брансуик, Нью-Джерси

РОДЖЕР ЧОУНГУИ (Камерун)

Профессиональная деятельность

На национальном уровне

В настоящее время

Лицензированный финансовый эксперт/консультант

Консультант по экономическим и финансовым вопросам

Преподаватель в Высшем институте государственного управления с 1993 года

Преподаватель в Католическом университете Центральной Африки в Яунде

С 1994 года  
по настоящее время

Член консультативной группы по реформе, Институт экономического развития Всемирного банка

С 1993 года  
по настоящее время

Регулярный консультант Всемирного фонда живой природы

Подготовка докладов на семинарах Африканского института развития, Африканский банк развития

Консультант Всемирного банка и его Института экономического развития

Подготовка докладов в ходе семинаров, организуемых Банком центральноафриканских государств и Центральным банком Западной Африки

1989–1992 годы

Государственный министр финансов, затем министр, отвечающий за план стабилизации государственных финансов и экономического оздоровления

1985–1989 годы

Заместитель Директора, затем Директор Отдела экономического контроля и внешнего финансирования Министерства финансов

Отвечал за вопросы, связанные с валютой, кредитами, банками, страхованием, обменными курсами и платежными балансами, занимался подготовкой различных законодательных документов; член правления различных государственных корпораций; страновой корреспондент исследования Всемирного банка (Филипп Берлин) по экономическому финансированию в Камеруне

Координатор Комитета по наблюдению за ходом осуществления программ и соглашений с Международным валютным фондом; подготовил первую программу, завершившуюся подписанием с Фондом соглашения о резервном кредите в 1988–1989 годах

- 1980–1985 годы                      Руководитель Службы кредитно–денежных вопросов, затем Директор Отдела кредитов и внешнего финансирования Департамента по экономическому контролю, Министерство финансов
- 1973–1980 годы                      Различные должности в Министерстве планирования, в том числе пост руководителя Службы государственного имущества

На международном уровне

- 1975–1992 годы                      Участвовал в различных двусторонних и многосторонних переговорах в качестве руководителя или члена делегации на совещаниях, симпозиумах, семинарах, встречах "за круглым столом" (Экономическая комиссия для Африки, Исламский банк развития, Экономическое сообщество центральноафриканских государств, Центральноафриканский координационный механизм, Межафриканская конференция по контролю за африканскими страховыми компаниями, Группа 77)
- Помощник аудитора Банка центральноафриканских государств
- Советник Камеруна в ходе ежегодных совещаний Африканского банка развития и Международного валютного фонда
- Председатель Комитета по управлению Международного страхового института (Яунде)
- Заместитель Управляющего и Управляющий по Камеруну в Африканском банке развития и Международном валютном фонде

Высшее образование

Высшее образование по курсу экономики

Диплом Международного института государственного управления в области экономики и финансов (Париж)

Диплом Национальной школы администрации и управления, Отделение экономики и финансов

Личные сведения

Дата рождения: 24 февраля 1947 года

Семейное положение: женат, восемь детей

-----